FHA 1100 A1

florabest®



ES
Estación de bombeo
Traducción del manual de instrucciones original

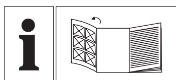
IT MT
Sistema automatico per acqua domestica
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

PT
Automatismo para água doméstica
Tradução do manual de instruções original

GB MT
Domestic Water Pump
Translation of original operation manual

DE AT CH
Hauswasserautomat
Originalbetriebsanleitung

5



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

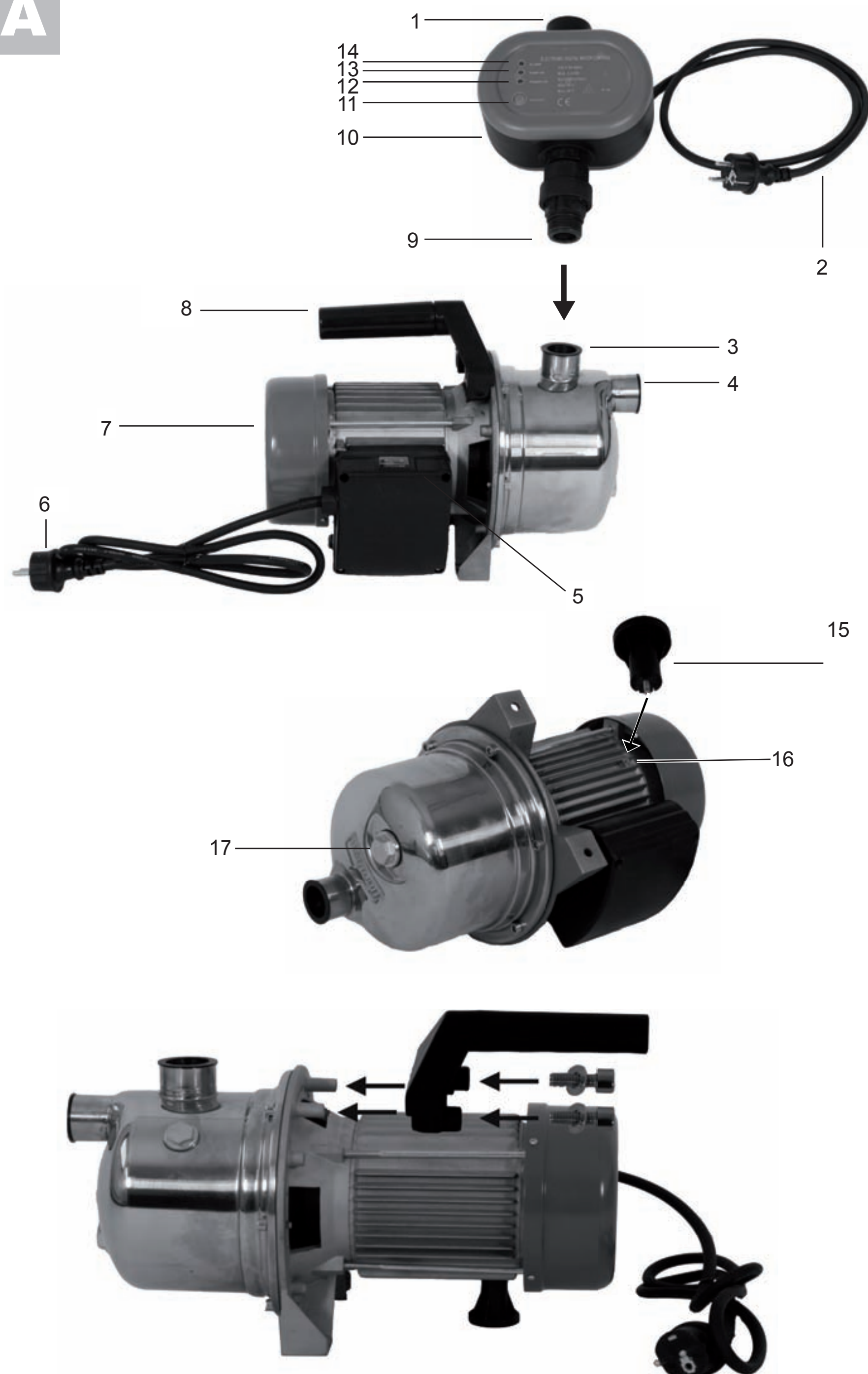
Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

GB MT

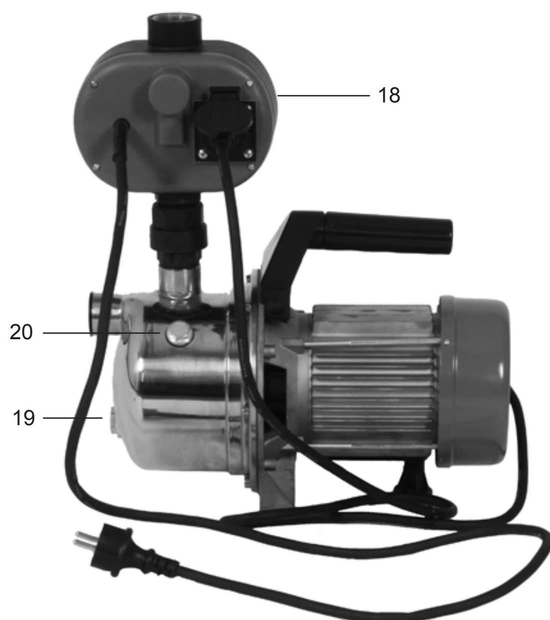
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.


A
1
14
13
12
11
10
9
2
8
3
4
7
6
5
15
16
17

B





Contenido



Lea estas instrucciones de uso atentamente antes de la primera puesta en marcha del aparato tanto para garantizar su seguridad como también la seguridad de terceros. Conserve las instrucciones apropiadamente y entréguelas al próximo usuario posteriormente, de manera que las informaciones estén disponibles en todo momento.

Instrucciones de seguridad

Esta sección trata de las normas de seguridad básicas cuando se trabaja con este aparato.

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Señal prescriptiva (a diferencia de la señal de exclamación, la prescripción está explicada) con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Señal de indicacion con información para un mejor manejo del equipo.

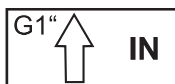
Explicación de los símbolos gráficos



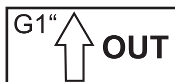
¡Lea y observe las instrucciones de uso de este equipo!



¡Atención! Desconecte inmediatamente el enchufe de la red de corriente en caso que el cable esté dañado o cortado.



Entrada de agua



Salida de agua



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Indicaciones generales de seguridad

Trabajos con el aparato:


Precaución: Así evitará accidentes y daños físicos:

- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas, inclusive niños, con la capacidad física, sensorial o psíquica limitada o que no tengan experiencia o conocimientos respectivos, a no ser que estén bajo la vigilancia de una persona encargada de su seguridad, o bien ésta les dé instrucciones de cómo se debe utilizar el aparato.
- Mantener el aparato alejado de niños y animales domésticos. Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- Las personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones de servicio, no deben utilizar el aparato. No está permitido que personas menores de 16 años manejen este aparato.
- Si hay personas en el agua, no debe ponerse en marcha el aparato.
- Tomar las medidas necesarias para evitar que los niños se acerquen al aparato en marcha.
- Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.
- No utilice el aparato en las proximidades de líquidos o gases inflamables. Si no se tiene en cuenta este aviso, existe peligro de incendio y de explosión.
- No utilizar si el agua contiene partículas abrasivas como arena. No está permitido transportar líquidos agresivos, abrasivos (con efecto de lija), corrosivos, inflamables (p.ej. combustibles de motores) o explosivos, agua salada, detergentes o alimentos. La temperatura del líquido transportado no debe superar los 35°C.
- Guardar el aparato en lugar seco, fuera del alcance de los niños.


Precaución: Así puede evitar daños en el aparato y daños personales que podrían resultar de ello:

- No trabaje con el aparato dañado, incompleto o cuando el fabricante no haya dado su visto bueno para remodelarlo. Antes de la puesta en marcha, haga que un técnico compruebe si se dan las medidas de protección eléctricas necesarias.
- No lleve ni fije el aparato al cable ni a la línea de presión.
- Proteja el aparato de las heladas y de la marcha en seco.
- Utilizar solamente accesorios originales y no realice remodelaciones en el aparato.
- Leer las instrucciones del manual de servicio, relativas al tema “Mantenimiento y limpieza”. Todas las medidas que vayan más allá de ello, especialmente la abertura del aparato, deberán ser realizadas por un técnico electricista. En caso de reparaciones, diríjase siempre a nuestro centro de asistencia.

Seguridad eléctrica:


Precaución: Así evitará accidentes y daños debidos a una descarga eléctrica.

- Al funcionar el aparato, después de colocarlo, debe quedar libremente accesible el enchufe de corriente.

- Antes de poner en marcha la nueva bomba, hacer que un técnico compruebe lo siguiente:
  - La toma de tierra, la puesta a cero, el circuito protector contra corriente de falla debe cumplir las normas de seguridad de las compañías eléctricas y funcionar perfectamente.
  - La protección de las uniones enchufables eléctricas contra la humedad.
  - En caso de que exista riesgo de inundaciones, deben colocarse las uniones enchufables en una zona a prueba de inundaciones.
- Procure que la tensión de la corriente coincida con las indicaciones del rótulo de características.
- Conectar el aparato sólo a cajas de empalme que tengan un sistema protector contra corrientes de falla (conmutador FI) con una intensidad de corriente evaluable no mayor de 30 mA (fusible, como mínimo 10 amperios).
- Antes de utilizar el aparato, comprobar el cable y el enchufe por si estuviesen dañados. No deben repararse cables defectuosos, sino que tienen que cambiarse por unos de nuevos. Deje que un técnico solucione los daños que tenga el aparato.
- Si se dañase la línea conectora de este aparato, deberá ser reemplazada por el fabricante, su servicio técnico o por una persona similarmente cualificada para evitar cualquier peligro.
- No utilizar el cable para sacar el enchufe de la caja de empalme. Proteja el cable del calor, el aceite y los bordes afilados.
- No lleve ni fije el aparato por el cable.
- Utilizar solamente cables de alargo que estén protegidos contra salpicaduras de agua y autorizados para exterior. Desenrolle siempre completamente el tambor del cable antes de utilizarlo. Compruebe que el cable no esté deteriorado.
- Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato y al no utilizarlo, sacar siempre el enchufe de corriente de la caja de empalme.
- Las líneas conectoras de corriente no deben tener una sección transversal menor que las líneas de goma de la denominación H07RN-F. La línea debe tener una longitud de 10 m.

Uso previsto

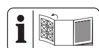
Este autómata doméstico de agua está destinado a ser usado privadamente en casa y en el jardín.
El aparato es adecuado para proveer agua de servicio y para regar el jardín.
Está previsto exclusivamente para transportar agua limpia o agua de lluvia hasta una temperatura de 35ºC como máx.
Todo otro uso, que no esté expresamente autorizado en estas instrucciones (p.ej. transporte de alimentos, agua salada, combustibles para motores, productos químicos o agua con sustancias abrasivas) puede producir daños en el aparato y representar un serio peligro para el usuario.
El autómata doméstico de agua no es adecuado para funcionar de forma permanente. El funcionamiento permanente acorta la vida útil y reduce el tiempo bajo garantía.
El operario o usuario es responsable de accidentes y daños que sufran otras personas o sus propiedades.
El fabricante no se responsabiliza por daños que sen causados por un uso contrario a las normas o por un manejo equivocado.

ES

Descripción general

Descripción del funcionamiento

El autómata doméstico transporta agua de forma automática. La bomba se conecta según la presión y transporta así el agua. El punto de conexión está predeterminado de fábrica y no puede cambiarse.
El funcionamiento de las piezas de mando puede consultarse en las descripciones siguientes.



Las figuras de las piezas de función más importantes pueden consultarse en la página desplegable.

Piezas funcionales



1 Salida de agua conmutador automático
2 Cable conector de corriente conmutador automático
3 Salida de agua autómata doméstico
4 Entrada de agua autómata doméstico
5 Interruptor
6 Cable conector de corriente autómata doméstico de agua
7 Autómata doméstico de agua
8 Asidero
9 Entrada de agua conmutador automático
10 Conmutador automático
11 Conmutador de reinicio
12 Indicador „Power On“
13 Indicador „Pump On“
14 Indicador „Alarma“
15 Pie ajustable
16 Soporte roscado para el pie ajustable
17 Tornillo de evacuación

Volumen de suministro

- Autómata doméstico de agua
- Conmutador automático
- Pie ajustable

Puesta en funcionamiento

Montaje

- Atornille el pie ajustable suministrado (15) a la parte inferior del autómata doméstico de agua (7), dentro del soporte roscado (16).
- Deslice el asa (8) sobre el soporte y atorníllelo con los tornillos y las arandelas, usando para ello la llave de Allen.
- Si desease instalar fijamente el autómata doméstico de agua, atorníllelo al fondo. Si se atornilla a una placa de fijación, también se evita que el aparato se deslice.
  Procure dejar libre el acceso al tornillo evacuador (17).

Conexión eléctrica

La bomba que usted ha adquirido ya está provista con un enchufe con contacto protector. La bomba está destinada para ser conectada a una caja de empalme con toma de tierra de 230 V ~ 50Hz.

Colocación

- Coloque el aparato sobre un fondo firme, horizontal y protegido de inundaciones.
- En un principio, coloque el autómata doméstico de agua en un punto más elevado que la superficie del agua que desee bombear.

Si eso no fuese posible, instale una unidad contra bajas presiones entre el aparato y la manguera aspiradora.

- Extraiga la tapa cobertora de la salida de agua del autómata doméstico (A 3) y monte el interruptor automático (A 10) a la salida de agua (A 3).
- Conecte el cable de corriente del autómata doméstico de agua (6) a la toma de corriente del conmutador automático (B 18).

Conexión de los conductos



Utilice para la unidad de aspiración, un conducto con elemento contra reflujo, y monte un prefiltro. No utilice en la unidad de aspiración sistemas conectores con acoplamiento rápido.

- Monte una línea de aspiración en la entrada de agua del autómata doméstico (A 4).
- Monte una línea de presión a la salida de agua del conmutador automático (A 1).



Si penetrase aire en la línea de aspiración, el autómata doméstico de agua podría no funcionar.

Llenar la bomba

Antes de cada puesta en marcha, debe llenarse con agua el autómata doméstico. Así puede ponerse en marcha enseguida. Si funcionase en seco, se destruiría la bomba.

- Abra con una llave (SW17) el tornillo de rellenado (B 20) del dorso del autómata doméstico de agua.
- Llene agua hasta el tope marcado y vuelva a atornillar el tornillo de rellenado (B 20).
- Rellene también la línea de aspiración con agua.

Puesta en marcha



- Asegúrese que la conexión eléctrica sea de 230 V ~ 50 Hz.
- Controle el estado correcto de la caja de enchufe eléctrica.
- Asegúrese que la conexión a la red de corriente no pueda llegar a tener contacto con humedad o agua.
  Evite que la bomba marche en seco. Existe peligro de electrocución.

Puesta en marcha del aparato

- Conecte el cable de corriente del autómata doméstico de agua (A 2) a la alimentación de la red eléctrica.



Cuando el aparato está conectado a la corriente, se iluminan primero todos los indicadores.

- Conecte el aparato con el interruptor (A 5).
- El indicador „Power On“ (A 12) señala que el aparato está listo para funcionar.
- El indicador „Pump On“ (A 13) señala que la bomba está activa.
- Si se ilumina el indicador de „Alarma“ (A 14), es que el aparato se ha desconectado automáticamente.

Nueva puesta en marcha del aparato

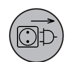
- Después de una desconexión automática del aparato, pulse el conmutador de reinicio (A 11).
- Si se fracasase varias veces al intentar reiniciar, debe volver a rellenarse la bomba con agua.

Limpieza, mantenimiento y almacenaje

Limpie y cuide el aparato de forma periódica. De esta forma se asegura su plena potencia y una larga vida útil.



Deje que nuestro centro de asistencia realice los trabajos que no se describan en estas instrucciones de servicio. Utilice solamente piezas originales.



Antes de iniciar los trabajos de mantenimiento debe retirarse el enchufe de la red de corriente. Existe peligro de electrocución o de lesiones por componentes en movimiento.

Trabajos generales de limpieza y mantenimiento

Si hubiese algún atasco, extraiga la línea de aspiración y la línea de presión. Desmonte el conmutador automático (A 10) y expulse el cuerpo extraño con agua.

Todas las medidas que vayan más allá de ello, especialmente la abertura de la bomba, deberán ser realizadas por un técnico electricista. En caso de reparaciones, diríjase siempre a nuestro centro de asistencia.

Almacenamiento

- Guardar el aparato limpiado en lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Para guardarla, abra el tornillo de evacuación (B 19) con una llave (SW21) y vacíe el agua de la bomba.

Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.



Estos aparatos no deben ir a la basura doméstica.

Entregue su aparato a un centro de reciclaje. Las partes plásticas y metálicas empleadas pueden ser separadas por tipo y llevadas al reciclaje. Consulte nuestro Centro de Servicio para mayor información.

Pedido de piezas de repuesto

Para la adquisición posterior de piezas de repuesto debe utilizarse la dirección de servicio o bien el número fax indicados.

Indicaciones de servicio y de garantía

- Para este dispositivo otorgamos una garantía de 36 meses. Para el uso comercial y dispositivos de reemplazo se aplica una garantía reducida de 12 meses, cumpliendo las regulaciones legales.

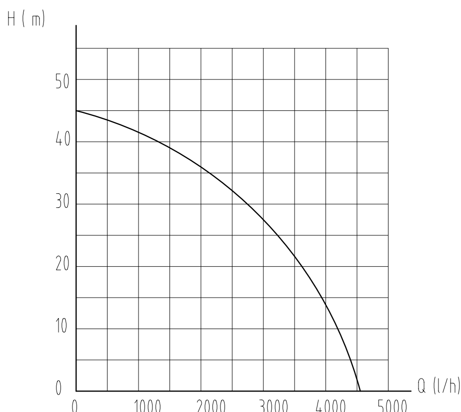
- Quedarán excluidos de la garantía, daños atribuibles al desgaste natural, sobrecarga u operación inadecuada. Determinados componentes están sujetos a un desgaste normal y están excluidos de la garantía.
  La garantía no aplica en caso de una elevación de agua arenosa o líquidos agresivos o bien en caso de una utilización no apropiada, la cual no coincide con el uso previsto, así como al no observar las instrucciones de uso, al aplicar violencia en el uso o bien en caso de un mantenimiento insuficiente, ya que estas transgresiones podrían perjudicar las obturaciones, la rueda de palas, el motor u otros componentes. Incluso las bombas declaradas para agua sucia, no se encuentran aptas para la elevación de materiales abrasivos (arena, piedras).
- Otro requisito para las prestaciones de garantía consiste en que se hayan observado y cumplido las indicaciones contenidas en las instrucciones de uso con respecto a la limpieza y el mantenimiento.
- Daños que se hayan producido debidos a fallos de material o fallos atribuibles al fabricante, serán eliminados sin costo mediante sustitución del suministro o reparación. Condición para ello es que el aparato sea devuelto a nuestro Centro de Servicio en estado montado junto con el comprobante de compra y de garantía.
- Reparaciones que no están sujetas a garantía pueden ser realizadas, contra facturación, en nuestros centros de servicio técnico. Nuestro centro de servicio técnico elaborará gustosamente un presupuesto para usted.
- **No se reciben aparatos enviados con los gastos de transporte por pagar como mercancía voluminosa, por exprés u otro medio de transporte especial.**
- En caso de haber un caso justificado de garantía, rogamos comunicarse telefónicamente con nuestro Centro de Servicio. Éste le entregará mayor información sobre el procedimiento en caso de reclamaciones.
- Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

ES

Datos técnicos

Estación de bombeo .... FHA 1100 A1
Conexión de red .... 230V~, 50 Hz
Consumo de potencia.............. 1100 Watt
Altura de aspiración........................... 7 m
Cantidad máx. de elevación ...... 4.600 l/h
Altura máx. de elevación .... 45 m
Temperatura máx. del agua............ 35 °C
Conexión de manguera .... 1“
Presión de conexión..................... 2,0 bar
Presión de desconexión .... 4,5 bar
Clase de protección................................ I
Tipo de protección IPX4
Nivel de presión
acústica(L_{pA}) 90,8 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB(A)
Nivel de potencia acústica
medido (L_{WA})94,4 dB(A); K_{WA} = 3,0 dB(A)
garantizada............................. 98,0 dB(A)

Modificaciones técnicas y ópticas pueden realizarse sin aviso previo en el transcurso del perfeccionamiento. Por lo tanto, todas las medidas, indicaciones y advertencias en estas instrucciones de uso se entregan sin compromiso. Esto impide la reclamación de pretensiones legales a base de estas instrucciones de uso presentes.



florabest

Contenuto



Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

Consigli di sicurezza

Questo paragrafo tratta le disposizioni di sicurezza di base per il lavoro con l'apparecchio.

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Simboli dei divieti (al posto del punto esclamativo, viene spiegato il divieto) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

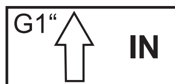
Spiegazione di simboli e avvertenze di sicurezza



Leggere e seguire scrupolosamente le istruzioni per l'uso che accompagnano l'apparecchio.



Attenzione! In caso di danneggiamento o taglio del cavo di alimentazione, sfilare immediatamente la spina dalla presa.



Entrata acqua



Uscita acqua



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Consigli di sicurezza generali

Lavorare con l'apparecchio:



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni:

- Questo apparecchio non è idoneo per l'uso da parte di persone (compresi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienze e/o conoscenze; salvo nei casi in cui vengano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o istruiti dalla stessa in merito all'uso dell'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio lontano da bambini e animali domestici. Bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Persone che non hanno letto attentamente le istruzioni d'uso, non devono usare l'apparecchio. Il comando dell'apparecchio non è ammesso per persone sotto i 16 anni.
- In presenza di persone immerse nell'acqua, l'apparecchio non deve essere azionato.
- Adottare adeguate misure per tenere bambini lontani dall'apparecchio.
- Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.
- Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza comporta pericoli di incendio o di esplosione.
- Non usare per acqua contenente particelle abrasive, come sabbia. Il trasporto di liquidi aggressivi, abrasivi (con effetto smerigliante), corrosivi, infiammabili (p. es. carburanti per motori) o esplosivi, acqua salata, detergenti e generi alimentari non è concesso. La temperatura del liquido trasportato non deve superare 35°C.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.



Attenzione! In questo modo evitate danni all'apparecchio ed eventuali danni a persone consequenziali :

- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizzazione del fabbricante. Prima della messa in esercizio fare controllare da un esperto, che siano presenti i dispositivi di protezione elettrici richiesti.
- Non trasportare o fissare l'apparecchio dal cavo o dalla tubazione di mandata.
- Proteggere l'apparecchio dal gelo e dal funzionamento a secco.
- Usare solo accessori originali e non eseguire trasformazioni all'apparecchio.
- Per quanto riguarda il tema „Manutenzione e pulizia“ leggere le indicazioni contenute nelle istruzioni d'uso. Ogni altra operazione, in particolare l'apertura dell'apparecchio, devono essere eseguite da un elettricista. In caso di riparazione, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.

Sicurezza elettrica:



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:

- Quando l'apparecchio è in funzione, dopo l'installazione il cavo di rete deve essere liberamente accessibile.
- Prima di mettere in esercizio la vostra nuova pompa, fare controllare da un esperto:
  - il collegamento a terra, la messa a terra del neutro, l'interruttore di sicurezza per correnti di guasto deve

corrispondere alle disposizioni di sicurezza delle aziende d'approvvigionamento di energie e garantire un funzionamento perfetto,
- i collegamenti elettrici a spina devono essere protetti dall'acqua.
- In caso di pericolo di inondazione, i collegamenti a spina devono essere fissati in una zona lontana da quella affetta dall'inondazione.

• Fare attenzione che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni sulla targhetta.
• Collegare l'apparecchio solo ad una presa con dispositivo di protezione per correnti di guasto (interruttore FI) con una corrente differenziale non superiore a 30 mA an; dispositivo di protezione di un minimo di 10 Ampere..
• Controllare prima di ogni utilizzo la presenza di eventuali danni all'apparecchio, al cavo e alla spina. Cavi difettosi non devono essere riparati, ma sostituiti con cavi nuovi. Fare eliminare eventuali danni all'apparecchio da un esperto.
• Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
• Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e angoli appuntiti.
• Non trasportare o fissare l'apparecchio dal cavo.
• Usare solo prolunghe protette da spruzzi d'acqua e adatte per l'uso esterno. Prima dell'uso srotolare completamente il tamburo per cavi. Controllare eventuali danneggiamenti del cavo.
• Prima di qualsiasi lavoro con l'apparecchio, durante le pause di lavoro e in caso di non-uso, staccare sempre la spina di rete dalla presa.
• I cavi di rete non devono avere una sezione inferiore alle tubazioni di gomma con la denominazione H07RN-F. La lunghezza delle condutture deve essere di 10 m.

Scopo d'uso

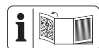
La pompa automatica è destinata per l'uso privato nella casa e nel giardino.
L'apparecchio è adatto per l'approvvigionamento di acqua industriale e per l'irrigazione del giardino.
E previsto esclusivamente per il trasporto di acqua chiara e acqua piovana fino a una temperatura di max. 35°C.
Qualsiasi utilizzo diverso non espressamente autorizzato nelle presenti istruzioni (p. es. trasporto di generi alimentari, acqua salata, carburanti per motori, prodotti chimici o acqua con sostanze abrasive) può causare danni all'apparecchio e rappresentare un pericolo grave per l'utilizzatore.
La pompa automatica non è adatta per l'esercizio continuo. Un funzionamento permanente accorcia la durata e riduce il periodo di garanzia.
L'utilizzatore è responsabile per incidenti o danni ad altre persone o alla proprietà delle medesime.
Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati da un uso conforme alle disposizioni o da un comando errato.

Descrizione generale

Descrizione delle funzioni

La pompa a intervento automatico trasporta automaticamente acqua. La pompa si

accende in base alla pressione e trasporta acqua. Il punto di accensione è preimpostato in fabbrica e non è regolabile.
Il funzionamento dei componenti di comando è riportato nelle seguenti descrizioni.



La figura delle principali componenti di funzione si trovano sul lato pieghevole.

Vista d'insieme

A

1 Uscita acqua, interruttore automatico
2 Cavo di allacciamento alla rete, interruttore automatico
3 Uscita acqua pompa a intervento automatico
4 Entrata acqua pompa a intervento automatico
5 Interruttore di accensione/spegnimento
6 Cavo di allacciamento alla rete pompa a intervento automatico
7 Pompa a intervento automatico
8 Impugnatura
9 Entrata acqua, interruttore automatico
10 Interruttore automatico
11 Interruttore di riavvio
12 Visualizzazione „Power On“
13 Visualizzazione „Pump On“
14 Visualizzazione „Alarm“
15 Piede di regolazione
16 Sede filettata piede di regolazione
17 Vite di scarico

Confezione

- Pompa a intervento automatico
- Interruttore automatico
- Piede di regolazione

Messa in esercizio

Montaggio

- Avvitare il piede di regolazione (15) fornito al lato inferiore della pompa a intervento automatico (7) nella sede filettata (16).
- Inserire il manico di trasporto (8) sulla sede del manico di trasporto e avvitarlo con le viti e le rondelle. A tale scopo, usare la chiave imbus.
- Qualora si desideri un ‘installazione fissa della pompa a intervento automatico, avvitare l’apparecchio al suolo. Un avvitamento a una piastra di fissaggio impedisce all’apparecchio di scivolare.
  A tale riguardo lasciare libero l’accesso alla vite di scarico (17).

Allacciamento di rete

La pompa da voi acquistata è dotata di una spina di contatto di protezione. La pompa è adatta per l’allacciamento ad una presa di contatto di protezione con 230 V ~ 50Hz.

Posizionamento

- Posizionare l‘apparecchio su una base solida, orizzontale e protetta da inondazioni.
- Posizionare la pompa a intervento rapido sempre più in alto rispetto alla superficie dell’acqua dalla quale si desidera pompare l’acqua.
  Qualora non fosse possibile, installare un’unità di chiusura a prova di depressione tra il suolo e il tubo flessibile di aspirazione .

- Rimuovere il coperchio dall'uscita dell'acqua della pompa (A 3). Montare l'interruttore automatico (A 10) all'uscita dell'acqua della pompa (A 3).
- Collegare il cavo di allacciamento alla rete della pompa (A 6) alla presa dell'interruttore automatico (B 18).

Collegamento delle condutture



Usare sul lato di aspirazione una conduttura con protezione antiriflusso e montare un prefiltro.
Non usare sul lato di aspirazione sistemi di collegamento con giunti rapidi.

- Montare una conduttura di aspirazione all'entrata dell'acqua della pompa (A 4).
- Montare una conduttura di pressione all'interruttore automatico dell'uscita dell'acqua (A 1).



Se penetra aria nella conduttura di aspirazione non è garantito il funzionamento dell'apparecchio.

Riempimento pompa

La pompa deve essere riempita con acqua prima di ogni messa in esercizio. In questo modo viene garantita un'accensione immediata. Un funzionamento a secco distrugge la pompa.

- Aprire la vite di riempimento (B 20) sul lato posteriore della pompa con una chiave (SW17).
- Versare acqua fino a raggiungere la tacca di riempimento e riavvitare la vite di riempimento (B 20).
- Riempire anche la conduttura di aspirazione con acqua.

Messa in esercizio



- accertarsi che l'allacciamento elettrico sia di 230 V ~ 50 Hz.
- controllare lo stato corretto della presa elettrica.
- accertarsi che non giunga mai dell'umidità o dell'acqua all'allacciamento a rete.
  evitare che la pompa sia in funzionamento a secco. Pericolo di scosse elettriche.

Avviamento dell'apparecchio

- Collegare il cavo di allacciamento alla rete dell'interruttore automatico (A 2) all'alimentazione elettrica.



Quando l'apparecchio è collegato alla rete elettrica, in un primo tempo lampeggiano tutti gli indicatori.

- Accendere l'apparecchio con l'interruttore di accensione/spegnimento (A 5).
- L'apparecchio segnala lo stato di funzionamento mediante la visualizzazione „Power On" (A 12).
- L'attività di pompaggio viene segnalata mediante la visualizzazione „Pump On" (A 13).
- Quando lampeggia la visualizzazione „Alarm" (A 14) significa che l'apparecchio si è spento autonomamente.

Riavvio dell'apparecchio

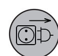
- Dopo uno spegnimento automatico dell'apparecchio, premere l'interruttore di riavvio (A 11).
- Dopo ripetuti tentativi di riavvio la pompa deve essere riempita con acqua.

Manutenzione e pulizia

Eseguire la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio ad intervalli regolari. In questo modo si garantisce le sue prestazioni e una lunga durata.



Fare eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza. Usare solo componenti originali.



Prima di ogni intervento di manutenzione estrarre la spina dalla presa. Pericolo di scosse elettriche o di ferite a causa di parti mobili.

Lavori di pulizia generali

In caso di intasamenti, rimuovere la conduttura di aspirazione e il tubo di mandata. Smontare l'interruttore automatico (A 10) e sciacquare il corpo estraneo con acqua.

Tutte le altre operazioni, in particolare l'apertura della pompa, devono essere eseguite da un elettricista. In caso di riparazione, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.

Immagazzinamento

- Conservare l'apparecchio pulito, asciutto e fuori dalla portata di bambini.
- Per la conservazione, aprire la vite di scarico (B 19) con una chiave (SW21) e svuotare la pompa.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le apparecchiature non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchiatura presso un centro di raccolta e recupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al recupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.

Ordinazione di pezzi di ricambio

Per ordinare parti di ricambio rivolgersi al servizio di assistenza tecnica all'indirizzo o numero di fax indicato.

Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 36 mesi di garanzia. Per uso industriale e apparecchi sostitutivi vige una garanzia abbreviata di 12 mesi, in osservanza delle disposizioni di legge.
- I danni riconducibili ad usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia.
  Esclusi dalla garanzia sono danni dovuti a trasporti di liquidi aggressivi o altri usi impropri e non rispettanti le istruzioni nonché una non osservazione delle istruzioni sull'uso, applicazione della

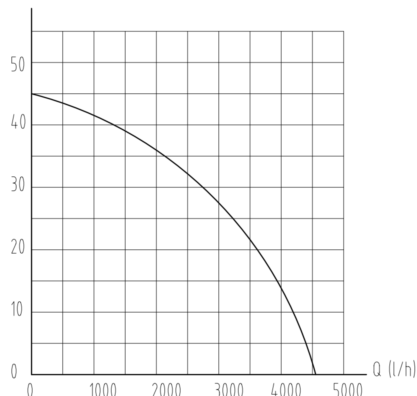
forza o una manutenzione scorretta o insufficiente, poiché in tali casi vengono danneggiati guarnizioni, ruota a pale, motore o altri componenti della pompa. Anche le pompe per acque fangose non sono adatte per il trasporto di materiali abrasivi (sabbia, pietre).

- Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
- I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso.
  Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - non smontato - al nostro Centro di Assistenza unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.
- Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite a pagamento dal nostro Centro di Assistenza tecnico. Il nostro Centro di Assistenza tecnico vi farà volentieri un preventivo. Potremo accettare solo quelle apparecchiature che siano state adeguatamente imballate e sufficientemente affrancate.
- **Le apparecchiature inviate non affrancate - come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettate.**
- Se si verificasse un caso di garanzia giustificato, si prega di mettersi in contatto telefonico con il nostro centro assistenza (Service-Center). Qui si potranno ricevere ulteriori informazioni relative all'elaborazione del reclamo.
- Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Dati tecnici

Sistema automatico per aqua domestica ....FHA 1100 A1
Allacciamento rete .... 230V~, 50 Hz
Potenza di presa...................... 1100 Watt
Altezza di aspirazione........................ 7 m
Portata massima........................ 4.600 l/h
Altezza massima di portata .... 45 m
Temperatura massima dell'acqua... 35 °C
Allacciamento tubo flessibile .... 1“
Pressione di accensione............... 2,0 bar
Pressione di spegnimento .... 4,5 bar
Classe di protezione I
Tipo di protezione IPX4
Livello di pressione sonora(L_{pA}) .. 90,8 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB(A)
Livello di potenza sonora misurata (L_{WA}) ....94,4 dB(A); K_{WA} = 3,0 dB(A)
garantito.................................. 98,0 dB(A)

Ci si riserva il diritto di apportare variazioni tecniche ed ottiche senza preavviso nell'ambito dello sviluppo del prodotto. Tutte le dimensioni, indicazioni e dati delle presenti istruzioni per l'uso sono pertanto non vincolanti. Non si accetta pertanto alcuna rivendicazione di diritti a fronte delle presenti istruzioni per l'uso.



PT

Conteúdo



Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

Medidas de segurança

Esta secção trata das instruções básicas de segurança a serem observadas durante o trabalho com o aparelho.

Símbolos que aparecem no manual de instruções



Sinais de perigo para a prevenção de danos físicos ou de danos materiais.



Sinais ordenativos (neste caso, em vez de aparecer o ponto de exclamação, vem explicada a ordem) para a prevenção contra danos.



Sinais indicativos com informações de como trabalhar melhor com o aparelho..

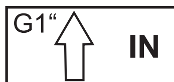
Explicação dos símbolos e das indicações de segurança



Leia e observe as instruções de serviço pertencentes ao aparelho!



Atenção! Caso o cabo de rede seja danificado ou cortado, tire imediatamente a ficha da tomada de corrente.



Entrada de água



Saída de água



As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

florabest

Indicações gerais de segurança

Trabalhos com o aparelho:



Cuidado! Assim poderá evitar acidentes e ferimentos:

- Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, nem por pessoas inexperientes e/ou com falta de conhecimentos, a não ser que estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança ou que sejam instruídas relativamente à utilização correcta do aparelho.
- Tenere l’apparecchio lontano da bambini e animali domestici. Bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l’apparecchio.
- As pessoas que não estiverem familiarizadas com o manual de instruções de serviço não devem utilizar o aparelho. A utilização do aparelho não é permitida a pessoas com menos de 16 anos de idade.
- O aparelho não deve ser colocado em funcionamento se houver pessoas na água.
- Tome as medidas necessárias para manter as crianças longe do aparelho em funcionamento.
- Descarte o material da embalagem de maneira apropriada.
- Não utilize o aparelho próximo a líquidos ou gases inflamáveis. A inobservância desta regra implica em risco de incêndio ou explosão.
- Não usar para água com partículas abrasivas, por exemplo, areia. Não é permitido bombear líquidos agressivos, abrasivos (com efeito tipo lixa), cáusticos, inflamáveis (por ex., combustíveis para motores) ou explosivos, nem água salgada, detergentes e géneros alimentares. A temperatura do líquido bombeado não pode ser superior a 35 ºC.
- Mantenha o aparelho num sítio seco e fora do alcance das crianças.



Cuidado! Assim poderá evitar danos ao aparelho e eventuais danos corporais a eles associados:

- Não trabalhe com um aparelho avariado, incompleto ou modificado sem a autorização do fabricante. Solicite a inspecção da existência das medidas necessárias de protecção eléctrica por um técnico especializado.
- Não transporte nem fixe o aparelho pelo cabo ou pelo conduto de pressão.
- Proteja o aparelho contra a congelação e o funcionamento a seco.
- Utilize apenas acessórios originais e não execute nenhuma modificação no aparelho.
- Com relação ao assunto “Manutenção e limpeza”, é favor ler as instruções indicadas no manual de serviço. Todas as outras medidas para além daquelas descritas, nomeadamente a abertura do aparelho, devem ser tomadas por um electricista. No caso de necessidade de reparação, entre sempre em contacto com o nosso serviço de assistência técnica.

Segurança eléctrica:



Cuidado! Assim poderá evitar acidentes e ferimentos causados por choque eléctrico:

- Depois da montagem e durante o funcionamento do aparelho, deve-se ter fácil acesso à ficha de rede.
- Antes de colocar a sua nova bomba em funcionamento, solicite a inspecção dos seguintes pontos por um especialista:
  - A ligação à terra, o ajuste a zero e o disjuntor de corrente de avaria devem estar de acordo com os regulamentos de segurança da empresa de abastecimento de energia e em perfeitas condições de funcionamento.
  - Protecção das conexões eléctricas de ficha contra a água.
    - Se houver perigo de inundação, as conexões de ficha devem ser colocadas numa zona protegida contra inundações.
- Certifique-se de que a tensão de rede corresponde às informações indicadas na chapa de identificação.
- Ligue o aparelho apenas numa tomada com dispositivo de protecção de corrente de avaria (interruptor FI) com uma corrente de dimensionamento não superior a 30 mA. Fusível de, pelo menos, 10 Ampère.
- Cada vez que for usar o aparelho, verifique a presença de danos no aparelho, no cabo e na ficha. Os cabos com defeito não devem ser reparados, mas sim substituídos por um novo. Solicite a reparação do seu aparelho por um técnico especializado.
- Quando o cabo de ligação deste aparelho estiver danificado, ele terá de ser substituído pelo fabricante, por um Serviço à Clientela por ele autorizado ou por uma pessoa qualificada para tal, a fim de evitar-se perigos.
- Não use o cabo para puxar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra o calor, óleo e arestas cortantes.
- Não carregue nem fixe o aparelho pelo cabo.
- Utilize unicamente cabos de extensão protegidos contra borrifos de água e autorizados para utilização ao ar livre. Sempre desenrole totalmente o fio antes de usar o aparelho. Verifique se o cabo está danificado.
- Sempre que for executar serviços no aparelho, durante as pausas e quanto o aparelho não for utilizado, retire a ficha da tomada de corrente.
- As linhas de ligação à rede não devem ter uma secção transversal menor do que os condutos de mangueira de borracha com a marcação H05 RNF. A linha deve ter 10 m de comprimento.

Uso previsto

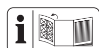
A máquina automática de água sanitária destina-se à utilização a nível particular na casa e no jardim.
O aparelho é indicado para fornecer água sanitária e para regar o jardim.
O aparelho está previsto exclusivamente para bombear água potável e água pluvial até uma temperatura máx. de 35 ºC.
Qualquer outra aplicação não autorizada explicitamente neste manual de serviço (p. ex. bombeamento de géneros alimentícios, água salgada, combustíveis de motores, produtos químicos ou água com materiais abrasivos) pode causar danos no aparelho e representa um sério perigo ao utilizador.
A máquina automática de água sanitária não é adequada para regimes de funcionamento permanente, pois ele reduz a vida útil e o tempo de garantia.
O operador ou o utilizador é responsável por quaisquer acidentes ou danos a ou-

tras pessoas ou às suas propriedades.
O fabricante não se responsabiliza por danos causados pelo uso fora das especificações ou operação inadequada do aparelho.

Descrição geral

Funcionamento

A máquina automática de água sanitária bombeia a água automaticamente. A bomba liga-se em função da pressão e bombeia água. O ponto de ligação está predefinido de fábrica e não pode ser alterado.
O funcionamento dos elementos de comando encontra-se descrito nos trechos que se seguem.



As figuras das principais peças funcionais encontram-se na capa.

Vista geral

A

1 Saída de água, interruptor automático
2 Cabo de ligação à rede, interruptor automático
3 Saída de água, máquina automática de água sanitária
4 Entrada de água, máquina automática de água sanitária
5 Interruptor ligar/desligar
6 Cabo de ligação à rede, máquina automática de água sanitária
7 Máquina automática de água sanitária
8 Pega de transporte
9 Entrada de água, interruptor automático
10 Interruptor automático
11 Interruptor de rearranque
12 Indicador “Power On” (corrente ligada)
13 Indicador “Pump On” (bomba ligada)
14 Indicador “Alarm” (alarme)
15 Pé de apoio
16 Rosca fêmea para enroscar o pé de apoio
17 Parafuso de drenagem

Volume de fornecimento

- Máquina automática de água sanitária
- Interruptor automático
- Pé de apoio

Colocação em funcionamento

Montagem

- Enrosque o pé de apoio fornecido (15) na parte inferior da máquina automática de água sanitária (7) na rosca fêmea (16).
- Empurre a pega de transporte (8) para dentro do respectivo alojamento e aparafuse-a com os parafusos e as anilhas. Use a chave sextavada interior.
- Se pretender uma instalação fixa da máquina automática de água sanitária, aparafuse o aparelho ao piso. O aparafusamento com uma placa de fixação também impede que o aparelho deslize sobre o chão.
  Assegure-se de que o acesso ao parafuso de drenagem (17) pode ser feito sem problemas.

Ligação à rede

A sua bomba já vem equipada com uma ficha de contacto de segurança. A bomba foi projectada para ser conectada a uma tomada de contacto de segurança com 230 V ~ 50Hz.

Instalação

- Assente a bomba sobre chão firme, nivelado e não susceptível de inundação.
- Instale a máquina automática de água sanitária sempre a uma altura superior à superfície da água que pretende bombear.
  Se isso não for possível, instale uma unidade de corte à prova de depressão entre a máquina e a mangueira de sucção.
- Retire a tampa de cobertura da saída de água da máquina automática de água sanitária (A 3). Monte o interruptor automático (10) na saída de água da máquina automática de água sanitária (A 3).
- Conecte o cabo de ligação à rede eléctrica da máquina automática de água sanitária (A 6) à tomada do interruptor automático (B 18).

Ligação das tubagens



Do lado de aspiração, use um tubo com protecção anti-refluxo e monte um filtro de entrada.
Não ligue ao lado de aspiração quaisquer sistemas com acoplamentos de engate rápido.

- Monte um tubo de sucção na entrada de água da máquina automática de água sanitária (A 4).
- Monte um tubo de pressão na saída de água do interruptor automático (A 1).



Se houver ar dentro do tubo de sucção, não estará garantido o funcionamento da máquina automática de água sanitária.

Ferrar a bomba

Antes de cada colocação em funcionamento, é preciso ferrar a máquina automática de água sanitária com água. Assim, fica assegurado o arranque imediato da bomba. O funcionamento a seco (em vão) destrói a bomba.

- Abra o parafuso de enchimento (B 20) na parte de trás da máquina automática de água sanitária com uma chave (tamanho 17).
- Encha com água até à marca correspondente e enrosque o parafuso de enchimento (B 20).
- Encha também o canal de aspiração com água.

A tomada em funcionamento



- certifique-se, que a conexão elétrica corresponde a 230V-50Hz,
- verifique o estado correto das tomadas elétricas,
- certifique-se, que jamais entre humidade ou poeira na conexão elétrica,
  evite que a bomba funcione a seco. Perigo de choque eléctrico.

Arranque da bomba

- Conecte o cabo de ligação do interruptor automático (A 2) à rede de alimentação de corrente.



Se a máquina estiver ligada à rede de alimentação eléctrica, acendem-se em primeiro lugar todos os dispositivos de indicação.

- Ligue a bomba com o interruptor ligar/desligar (A 5).
- A máquina mostra o seu estado operacional com o indicador “Power On” (corrente ligada) (A 12).
- A actividade da bomba é mostrada através do indicador “Pump On” (A 13) (bomba ligada).
- Se o indicador “Alarm” (A 14) (alarme) se acender, é porque a máquina se desligou automaticamente.

Reinicialização da máquina

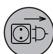
- Depois de um desligamento automático da máquina, prima o interruptor de rearranque (A 11).
- Após várias tentativas de rearranque mal sucedidas, será necessário ferrar a bomba novamente com água.

Indicações de manutenção

Limpe e cuide regularmente do seu aparelho. Desta maneira, poderá garantir a sua eficiência e um tempo de vida prolongado.



Solicite à nossa equipa de assistência técnica a execução de serviços não descritos neste manual de instruções. Utilize unicamente peças originais.



Antes de todo trabalho de manutenção, tire o plug da tomada de corrente. Perigo de choque eléctrico ou de sofrer ferimentos causados por partes móveis.

Trabalhos gerais de limpeza

Caso ocorra um entupimento, retire o tubo de aspiração e o tubo de pressão. Desmonte o interruptor automático (A 10) e remova o corpo estranho com água.

Todas as outras medidas para além daquelas descritas, nomeadamente a abertura da bomba, devem ser tomadas por um electricista. No caso de necessidade de reparação, entre sempre em contacto com o nosso serviço de assistência técnica.

Armazenagem

- Guarde o aparelho limpo, seco e fora do alcance das crianças.
- Para guardar a bomba, abra o parafuso de drenagem (B 19) com uma chave (tamanho 21) e evacue a água da bomba.

Remoção da Ferramenta/Protecção ao Meio Ambiente

Por favor, coloque o aparelho, os acessórios e a embalagem nos respectivos ecopontos para serem reciclados.



As ferramentas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

Entregue o artigo num local de reciclagem. As peças de material sintético e de metal podem ser sujeitas a uma escolha selectiva e, deste modo, prontas para serem recicladas. Para tal, dirija-se aos nossos Serviços de Assistência Técnica.

Peças sobressalentes

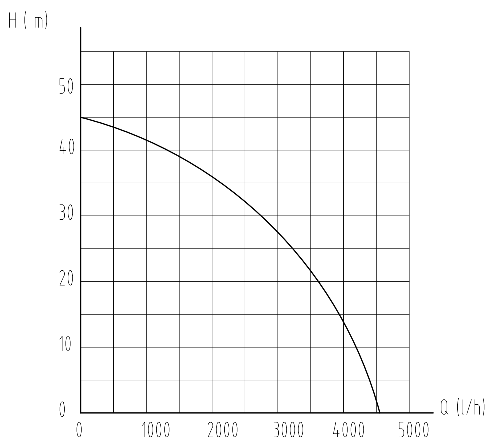
Para comprar novamente as peças sobressalentes, utilize a morada indicada dos nossos Serviços de Assistência Técnica ou o número de fax indicado.

Indicações de serviço e garantia

- Concedemos 36 meses de garantia a este aparelho. Será concedida uma garantia menor, de 12 meses, aos aparelhos para exploração comercial e aos aparelhos de troca, de acordo com as disposições legais.
- Esta garantia não contempla danos provocados por desgaste natural, sobrecarga ou uso indevido do aparelho. Determinadas peças estão sujeitas a um desgaste natural ficando, por isso, excluídas da garantia.
  Perde-se o direito a garantia no caso de transporte de água arenosa, ou permeada com líquidos agressivos, ou no caso de utilização incorreta, ou inapropriada, assim como, no caso de inobservância das instruções de serviço, de aplicação de força bruta, ou de manutenção incorreta e insuficiente, pois cada uma destas possibilidades implica que ocorram defeitos nas vedações, na roda livre, no motor, ou em outras peças.
  Mesmo bombas de água suja não são apropriadas para o transporte de materiais abrasivos (areia, pedras).
- A garantia será também ainda válida com a condição de que as instruções sobre a limpeza e manutenção, referidas neste manual, tenham sido respeitadas.
- Danos que tenham sido causados por defeitos de material ou de fabrico serão, nesse caso, substituídas as peças ou reparadas gratuitamente. Para tal, o aparelho deverá ser devolvido aos nossos Serviços de Assistência Técnica completamente montado mediante a apresentação da factura de compra e do certificado de garantia.
- Poderá encarregar os nossos Serviços de Assistência Técnica de efectuar reparações que não são cobertas pela garantia, remunerando os respectivos serviços. Os nossos Serviços de Assistência Técnica terão muito gosto em fazer um orçamento para si. No entanto, só poderemos reparar aparelhos que tenham sido devidamente embalados e se o remetente tiver pago a respectiva franquia.
- **Não serão aceites aparelhos que tenham sido enviados pelo remetente sem este ter pago a franquia – caso se trate de mercadoria volumosa ou correio expresso ou outro tipo de carga especial.**
- Nos casos em que a garantia é válida, pedimos ao cliente o favor de contactar os nossos Serviços de Assistência Técnica que o informarão sobre o processo de reclamação.
- Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Dadas técnicos

Automatismo para água doméstica
..FHA 1100 A1
Tomada de corrente........... 230V~, 50 Hz
Potência de entrada .... 1100 Watt
Altura de aspiração............................ 7 m
Quantidade máx. transportada .. 4.600 l/h
Altura máx. da água .... 45 m
Temperatura máx. da água............. 35 °C
Conexão de mangueira .... 1“
Pressão de ligação........................ 2,0 bar
Pressão de desligamento............. 4,5 bar
Classe de protecção............................... I
Classe de protecção........................ IPX4
Nível da pressão
de ruído (L_{pA})
.... 90,8 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB(A)
Nível de ruído
medido (L_{WA})
.....................94,4 dB(A); K_{WA} = 3,0 dB(A)
garantido................................. 98,0 dB(A)



Poderemos efectuar modificações técnicas e no design no decurso da evolução técnica sem avisarmos previamente. Não os responsabilizamos, por isso, por todas as medidas, indicações e informações contidas neste manual de instruções. Títulos que possam ser feitos valer devido às informações deste manual não poderão, por isso, ser postos em vigor.

Content



Before initial start-up, please read through these operating instructions carefully prior to using the machine. Keep the instructions safe and pass them on to any subsequent user so that the information is always available.

Notes on Safety

This section deals with the general safety regulations for working with the equipment.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the equipment



Read and follow the operating instructions provided for the device!



Attention: Remove the plug from the socket as soon as the power lead is damaged or cut.



Water inlet



Water outlet



Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

General notes on safety

Working with the equipment:



Caution: to avoid accidents and injuries:

- This appliance is not intended for operation by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and/or knowledge, unless they are under the supervision of or have been instructed on how to use the appliance by a person responsible for their safety.
- Keep the equipment away from children and pets. Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- People who are unfamiliar with the operating instructions are not permitted to use the equipment. The operation of the equipment is not authorised for people under the age of 16.
- Should there be people in the water, do not operate the equipment.
- Take appropriate measures to keep children away from the equipment whilst it is running.
- Dispose of the packaging material correctly.
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- Do not use for water containing abrasive particles such as sand. The dispensing of aggressive, abrasive (grinding effect), corrosive, combustible (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted. Liquid temperature not to exceed 35°C.
- Store the equipment in a dry place and out of reach of children.



Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer. Before initial operation, have a specialist check that the required electrical protection measures are in place.
- Do not carry or fix the equipment by the cable or pressure line.
- Protect the equipment from frost and from running dry.
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.
- Please read the notes in the operating instructions on the topic of “maintenance and cleaning”. Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Electrical safety:



Caution: to avoid accidents and injuries from electric shocks:

- After erection, the mains plug must be freely accessible when the equipment is in operation.
- Before operating your new pump, have a specialist check:
- The earthing, the protective multiple earthing; the residual current circuit breaking must be compliant with the safety regulations of the energy supply company and function without fault,
- The protection of the electrical plug connections from the wet.

- If there is a risk of flooding, fix the plug connections in an area that is safe from flooding.
- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
- The electrical installation shall be according to national wiring rules.
- Connect the equipment only to a socket with a residual current protection device (residual current circuit breaker) with a rated current of not more than 30 mA; minimum fuse 10 amperes.
- Before each use, check the equipment, cable and plug for damage. Defective cables are not to be repaired, but rather replaced by new ones. Have any damage to your equipment repaired by a specialist.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Do not pull the plug from the socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fix the equipment by the cable.
- Use only extension cables that are protected from spray water and designed for outdoor use. Always fully unroll a cable drum before use. Check the cable for damage.
- Before any work on the equipment, during work breaks and in the case of non-use, remove the plug from the socket.
- The cross-section of mains connection lines must be no smaller than rubber hose lines with the designation H07RN-F. The line must be 10 m long.

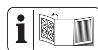
Areas of Application

The home water dispenser is intended for use in private homes and gardens. The unit is suitable for service water supply and the irrigation of gardens. It is solely intended for pumping clear and rain water up to temperatures of no more than 35°C.
Any other use, not expressly authorised in these instructions (e.g. for transporting foodstuffs, salt water, motor fuels, chemical products or water with abrasive materials), may cause damage to the equipment and represent a serious risk for the user.
The home water dispenser is not suitable for continuous duty. Continuous operation reduces the durability and shortens the guarantee period.
The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.
The manufacturer shall not be liable for damages caused by use other than for which the equipment is intended or by incorrect operation.

General Description

Functional description

The home water dispenser pumps water automatically. The pump will turn on and convey water at turn-on pressure. The turn-on point is set in the factory and cannot be adjusted by the user.
Read the sections below to learn more about each operating element's function.



The diagram of the most important functional elements can be found on the foldout side.

Overview

A

1 Water outlet, automatic switch
2 Power cable, automatic switch
3 Water outlet, home water dispenser
4 Water inlet, home water dispenser
5 On/Off switch
6 Power cable, home water dispenser
7 Home water dispenser
8 Carrying handle
9 Water inlet, automatic switch
10 Automatic switch
11 Restart switch
12 “Power On” indicator
13 “Pump On” indicator
14 “Alarm” indicator
15 Rest
16 Thread of rest screw
17 Draining screw

Scope of Delivery

- Home water dispenser
- Automatic switch
- Rest

Initial Operation

Assembly

- Screw the rest (15) from the package into the thread (16) in the bottom of the home water dispenser (7).
- Push the carry handle (8) onto the carry handle holder and screw these together using the screws with washers. To do this, use the hex key.
- To permanently install the home water dispenser, screw it to the ground. Screwing it to a fixing panel will prevent the appliance from moving. Mind not to obstruct the access to the draining screw (17).
- Connect the home water dispenser’s power cable (A 6) to the socket of the automatic switch (B 18).

Mains Connection

The pump you have purchases is already fitted with an earthed plug. The pump is intended for connection to an earthed socket at 230 V ~ 50Hz.

Setting up

- Place the unit on a firm, horizontal, non-flooding surface.
- Always put up the home water dispenser at a point higher than the water surface you wish to pump water from.
  Where this is impossible, install a low pressure-resistant shut-off implement between the appliance and the suction hose.
- Remove the cap from the home water dispenser’s water outlet (A 3). Mount the automatic switch (A 10) on the home water dispenser’s water outlet (A 3).

Connecting the hoses


On the suction side, attach a hose with reflow stopper and install a prefilter. On the suction side, do not use any quick-action connection systems.

- Attach a suction hose to the home water dispenser’s water inlet fitting (A 4).
- Attach a pressure hose to the automatic switch’s water outlet fitting (A 1).


Air in the suction hose will stop the house water dispenser from working properly.

Filling the pump

Fill up the house water dispenser every time before you start using it. This will ensure an immediate start. Running dry will destroy the pump.

- Use a wrench (SW17) to unscrew the filler screw (B 20) at the back of the home water dispenser.
- Fill in water up to the mark and screw in the filler screw (B 20).
- Mind to also fill the suction hose with water.

Operational start-up



- Check that the electrical connection is 230V ~50Hz
- Check the proper status of the electrical plug socket and make sure that the plug socket is sufficiently fused (at least 10 A). Insert the pump plug into the plug socket and the pump is ready for operation.
- Make sure that moisture or water never come in contact with the mains connection.
  There is a risk of electrocution.

Starting the unit

- Connect the power cable of the automatic switch (A 2) to the power supply.



When you connect the appliance to the mains, all lamps will first of all light up.

- Set the On/Off switch (A 5) to turn on the unit.
- The "Power On" indicator (A 12) will light up to indicate that the unit is ready to operate.
- The "Pump On" indicator (A 13) tells you that the pump is working.
- The "Alarm" indicator (A 14) lights up when the appliance turns itself off automatically.

Restarting the appliance

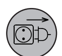
- Following automatic switch-off of the appliance, press the restart switch (A 11).
- If restarting the appliance fails several times, fill up the pump with new water.

Maintenance Instructions

Clean and maintain your equipment regularly. This will guarantee its performance and long durability.



Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts.



Pull out the power plug before every maintenance operation. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.

General cleaning instructions

In case the unit clogs up, remove the suction and pressure hoses. Remove the automatic switch (A 10) and use water to wash out the obstructing particle.

Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Storage

- Keep the equipment clean, dry and out of the reach of children.
- To keep the pump when not in use, open the draining screw (B 19) with an SW21 wrench and carefully drain the pump.

Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them. Hand the tool in at a recycling centre. The plastics and metal parts can be separated and recycled. Ask your Service Center about this.



Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact you local government for information regarding the collection systems available.If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposals at least free of charge.

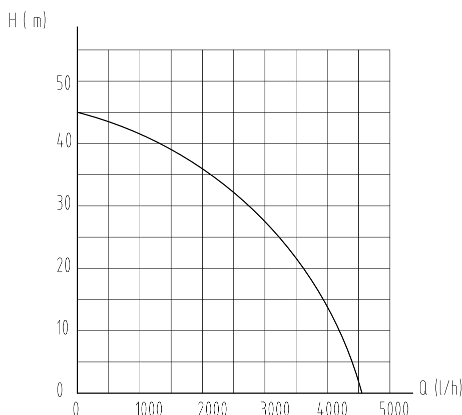
Guarantee Notes

- This appliance has a 36-month guarantee; a shorter 12-month guarantee applies if the appliance is to be used for commercial purposes or for replacement appliances according to statutory regulations.
- Damage due to natural wear and tear, overload or incorrect use is excluded from the guarantee. Certain components are subject to normal wear and tear and are excluded from the guarantee.
  In the case of pumping water containing sand or aggressive liquids or other incorrect, non-design-appropriate use, as well as in case of non-observance of the operating manual, application of force in use or inappropriate or insufficient maintenance, no guarantee claim exists, since seals, impeller wheel, motor or other parts are damaged by this. Also, sewage water pumps are not suitable for the pumping of abrasive materials (sand, stone).
- Furthermore, the prerequisite for guarantee services is that the references indicated in the operating instructions regarding cleaning and maintenance have been adhered to.
- Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair.
  This requires that the appliance is returned to our service center undismantled and with proof of purchase and guarantee.
- Repairs, which are not covered by the guarantee, can be carried out for charge by our service center. Our service center will be glad to provide you with a cost estimate.
  We can only process devices which have been packaged sufficiently and which have been dispatched with correct stamping.
- **Devices sent in freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.**
- If you have a justified guarantee claim, please contact our service centre by telephone, which will then advise you on how the claim will be processed.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Spare Parts Order

Use the service address or fax number supplied to order replacement parts.

Technical Data



Home water dispenser ...... FHA 1100 A1
Mains connection............... 230V~, 50 Hz
Power consumption................. 1100 Watt
Suction lift... 7 m
Max. discharge rate................... 4.600 l/h
Max. discharge head .... 45 m
Max. water temperature.................. 35 °C
Hose connection.................................. 1“
Turn-on pressure .... 2,0 bar
Turn-off pressure .... 4,5 bar
Safety class I
Degree of protection........................ IPX4
Noise pressure
level (L_{pA})......90,8 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB(A)
Noise performance level
(measured) / (L_{WA})
.... 94,4 dB(A); K_{WA} = 3,0 dB(A)
Noise performance level
(guaranteed)............................. 98,0 dB(A)

Technical and optical changes can be carried out in the course of further development without notice. All dimensions, references and information of this instruction manual are without guarantee. Legal claims, which are made on the basis of the instruction manual, cannot thus be considered as valid.

Inhalt



Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zu Ihrer Sicherheit und für die Sicherheit anderer diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie den Hauswasserautomat benutzen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Hauswasserautomaten.

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

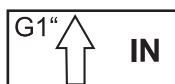
Bildzeichen auf dem Gerät



Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft.
Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Bedienungsanleitung!



Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden des Netzkabels sofort den Stecker aus der Steckdose.



Wassereingang



Wasserausgang



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Arbeiten mit dem Gerät:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Das Bedienen des Gerätes ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.
- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Nicht für Wasser mit abrasiven Partikeln, wie Sand verwenden. Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schmiergelwirkenden), ätzenden, brennbaren (z.B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung und Lagerung“ bitte die Hinweise in der Bedienungsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihren neuen Hauswasserautomaten in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
  - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,
  - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
  - Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend der nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mindestens 10 Ampere.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Kabel und Stecker auf Beschädigungen. Defekte Kabel dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen ein neues ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem Fachmann beseitigen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H07RN-F. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,5 mm^2 betragen.

Verwendungszweck

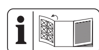
Der Hauswasserautomat ist für den privaten Einsatz im Haus und im Garten bestimmt.
Das Gerät ist für die Brauchwasserversorgung und Gartenbewässerung geeignet.
Er ist ausschließlich zur Förderung von Klarwasser und Regenwasser bis zu einer Temperatur von max. 35°C vorgesehen.
Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird (z.B. Förderung von Lebensmitteln, Salzwasser, Motorenkraftstoffe, chemische Produkte oder Wasser mit abrasiven Stoffen) kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Der Hauswasserautomat ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Dauerbetrieb verkürzt die Lebensdauer und reduziert die Garantiezeit.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung

Funktionsbeschreibung

Der Hauswasserautomat fördert automatisch Wasser. Die Pumpe schaltet sich druckabhängig ein und fördert Wasser. Der Einschaltpunkt ist werkseitig vorgegeben und nicht einstellbar.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Übersicht

A

1 Wasserausgang Automatikschalter
2 Netzanschlusskabel Automatikschalter
3 Wasserausgang Hauswasserautomat
4 Wassereingang Hauswasserautomat
5 Ein-/Ausschalter
6 Netzanschlusskabel Hauswasserautomat
7 Hauswasserautomat
8 Tragegriff
9 Wassereingang Automatikschalter
10 Automatikschalter
11 Restartschalter
12 „Power-On“ Anzeige
13 „Pump-On“ Anzeige
14 „Alarm“ Anzeige
15 Stellfuß
16 Gewindeaufnahme für Stellfuß
17 Ablasschraube

Lieferumfang

- Hauswasserautomat
- Automatikschalter
- Stellfuß

Inbetriebnahme

Montage

- Schrauben Sie den beiliegenden Stellfuß (15) an der Unterseite des Hauswasserautomaten (7) in die Gewindeaufnahme (16).
- Schieben Sie den Tragegriff (8) auf die Aufnahme für den Tragegriff und verschrauben Sie diesen mit den Schrauben mit Unterlegscheiben. Benutzen Sie hierzu den Innensechkantschlüssel.
- Sollten Sie den Hauswasserautomaten fest installieren wollen, verschrauben Sie das Gerät mit dem Untergrund. Eine Verschraubung mit einer Befestigungsplatte verhindert auch ein Verrutschen des Gerätes. Beachten Sie dabei einen freien Zugang zur Ablasschraube (17).

Netzanschluss

Der von Ihnen erworbene Hauswasserautomat ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Der Hauswasserautomat ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit 230 V ~ 50Hz.

Aufstellen

- Stellen Sie das Gerät auf einen festen, waagerechten und flutungssicheren Untergrund.
- Stellen Sie den Hauswasserautomaten grundsätzlich höher als die Wasseroberfläche, aus der Sie pumpen möchten.
  Sollte dies nicht möglich sein, installieren Sie eine unterdruckfeste Absperreinheit zwischen dem Gerät und dem Saugschlauch.
- Entfernen Sie die Abdeckkappe am Wasserausgang Hauswasserautomat (A 3). Montieren Sie den Automatikschalter (A 10) am Wasserausgang Hauswasserautomat (A 3).
- Schließen Sie das Netzanschlusskabel Hauswasserautomat (A 6) an der Steckdose des Automatikschalters (B 18) an.

Anschluss der Leitungen



Benutzen Sie an der Saugseite eine Leitung mit Rückfluss-Stop und montieren Sie einen Vorfilter. Verwenden Sie an der Saugseite keine Anschlusssysteme mit Schnellkupplungen.

- Montieren Sie eine Saugleitung am Wassereingang Hauswasserautomat (A 4).
- Montieren Sie eine Druckleitung am Wasserausgang Automatikschalter (A 1).



Durch Luft in der Ansaugleitung ist die Funktion des Hauswasserautomaten nicht gewährleistet.

Pumpe befüllen

Der Hauswasserautomat muss vor jeder Inbetriebnahme mit Wasser befüllt werden. So ist ein sofortiger Anlauf gewährleistet. Ein Trockenlauf zerstört die Pumpe.

- Öffnen Sie die Einfüllschraube (B 20) an der Rückseite des Hauswasserautomaten mit einem Schlüssel (SW17).

- Füllen Sie Wasser bis an die Einfüllstelle auf und verschrauben Sie die Einfüllschraube (B 20) wieder.

- Befüllen Sie auch die Saugleitung mit Wasser.

Prüfungen vor Inbetriebnahme



- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 230 V ~ 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose und dass diese ausreichend abgesichert ist (mind.10A).
- Vergewissern Sie sich, dass nie Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

Gerätestart

- Schließen Sie das Netzanschlusskabel Automatikschalter (A 2) an der Stromversorgung an.



Ist das Gerät am Stromnetz angeschlossen, leuchten zunächst alle Anzeigen.

- Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (A 5) ein.
- Das Gerät signalisiert seine Betriebsbereitschaft an der „Power-On“ Anzeige (A 12).
- Die Pumpenaktivität wird mit der „Pump-On“ Anzeige (A 13) signalisiert.
- Leuchtet die „Alarm“ Anzeige (A 14), hat sich das Gerät selbständig abgeschaltet.

Geräteneustart

- Nach einer automatischen Abschaltung des Gerätes drücken Sie den Restartschalter (A 11).

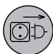
- Nach mehreren erfolglosen Neustartversuchen ist die Pumpe mit Wasser neu zu befüllen.

Reinigung und Lagerung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmässig. Dadurch wird seine Leistungsfähigkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

Sollten Verstopfungen auftreten, entfernen Sie die Saugleitung und Druckleitung. Demontieren Sie den Automatikschalter (A 10) und spülen Sie den Fremdkörper mit Wasser aus.

Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Pumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät gereinigt, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Zur Aufbewahrung öffnen Sie die Ablassschraube (B 19) mit einem Schlüssel (SW21) und entleeren Sie die Pumpe von Wasser.

Entsorgung und Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll, verwenden Sie separate Sammeleinrichtungen. Fragen Sie die Gemeindeverwaltung nach dem vorhandenen Entsorgungssystem.
Wenn elektrische Geräte in Deponien oder Müllhalden entsorgt werden, können gefährliche Substanzen ins Grundwasser versickern und damit in die Nahrungskette gelangen. Gesundheitliche Schäden können die Folge sein.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Ersatzteile

Verwenden Sie zum Nachkauf von Ersatzteilen die angegebene Service-Adresse oder Fax-Nummer.

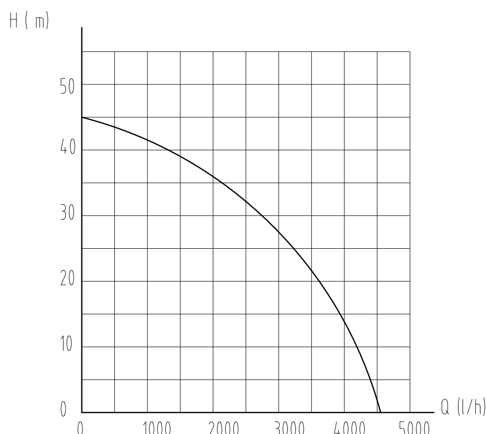
Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 36 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie von 12 Monaten, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen.
  Es besteht insbesondere kein Garantieanspruch beim Fördern von abrasiven Materialien (Sand, Steine) oder aggressiven Flüssigkeiten, bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder Gewaltanwendung, da dadurch Dichtungen, Flügelrad, Motor oder andere Teile beschädigt werden.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem, dass die in der Betriebsanleitung angegebenen Hinweise zur Reinigung und Wartung eingehalten wurden.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an unser Service-Center zurückgegeben wird.
- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
  Wir können Geräte nur bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
  Eventuelle Sachschäden während des Transportes gehen zu Lasten des Absenders.
- **Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**
- Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um telefonische Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center. Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

DE AT CH

Technische Daten

Hauswasserautomat ....FHA 1100 A1
Nenneingangsspannung.... 230V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme .... 1100 Watt
Saughöhe .... 7 m
Maximale Fördermenge............ 4.600 l/h
Maximale Förderhöhe..................... 45 m
Wassertemperatur max. .... 35 °C
Schlauchanschluss.............................. 1“
Einschaltdruck ....2,0 bar
Ausschaltdruck ....4,5 bar
Schutzklasse I
Schutzart IPX4
Schalldruckpegel
(L_{pA}) .... 90,8 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB(A)
Schallleistungspegel
gemessen (L_{WA})
.....................94,4 dB(A); K_{WA} = 3,0 dB(A)
garantiert ....98,0 dB(A)



Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

DE AT CH **EG-Konformitäts-erklärung**	PT **Declaração de Conformidade CE**
Hiermit bestätigen wir, dass das **Hauswasserwerk Baureihe FHA 1100 A1** Seriennummer 20110100001 - 20110148676 ab Baujahr 2011 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:	Vimos, por este meio, declarar que o **Automatismo para água doméstica da série FHA 1100 A1** Número de série 20110100001 - 20110148676 no que diz respeito aos modelos fabricados desde 2011, corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC	
Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:	Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:
EN 60335-1/A13:2008 • EN 60335-2- 41:2003+A1:2004 **EN 55014-1:2006 • EN 55014-2/A1:2001 • EN 61000-3-2:2006** **EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008**	
Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt: Schallleistungspegel: Garantiert: 98,0 dB(A); Gemessen: 94,4 dB(A) Angewendetes Konformitäts-bewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EG	Adicionalmente declara-se de acordo com a Directiva de Emissões Sonoras para o Ambiente da União Europeia 2000/14/EC: Nível de potência acústica garantido: 98,0 dB(A) medido: 94,4 dB(A) Foi aplicado o procedimento de avaliação de conformidade de acordo com o Anexo V / 2000/14/EC
Anbringung der CE Kennzeichnung 2011	Colocação da marcação CE em 2011
CE Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG Am Gewerbepark 2 D-64823 Groß-Umstadt / 24.01.11	A. Gröschl (A. Gröschl, Techn. Leiter und Dokumentaionsbevollmächtigter; Director técnico e encarregado de documentação)

florabest



EU declaration of conformity

We hereby confirm that the
Home water dispenser
Design Series FHA 1100 A1
Serial number 20110100001 - 20110148676

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines as of model year 2011

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 60335-1/A13:2008 • EN 60335-2- 41:2003+A1:2004
EN 55014-1:2006 • EN 55014-2/A1:2001 • EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008

We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:
Guaranteed sound power level: 98,0 dB(A)
Measured sound power level: 94,4 dB(A)
Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V, 2000/14/EC

Labelled with CE identification mark in 2011



Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt / 24.01.11

A. Gröschl

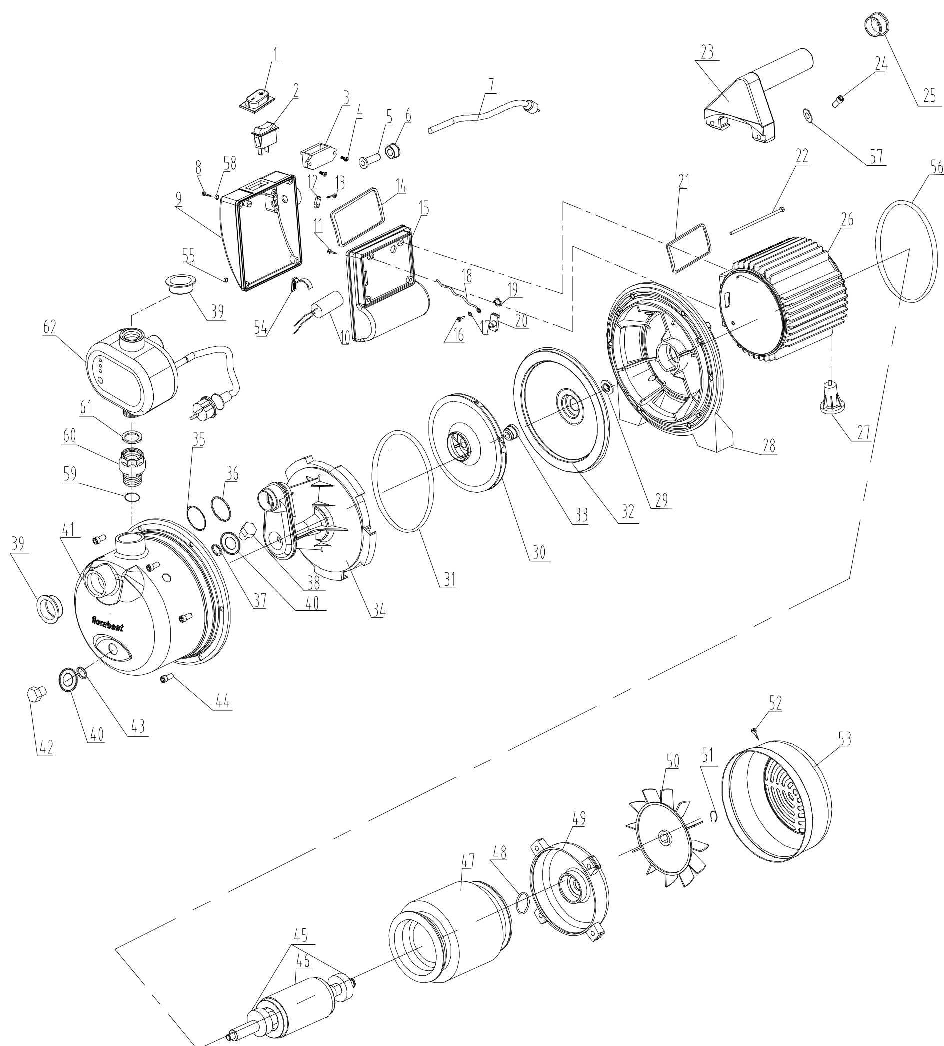
(Andreas Gröschl, Technical Director
and Documentation Representative)

florabest

ES **Declaración de conformidad CE**	IT MT **Dichiarazione di conformità CE**
Mediante la presente declaramos que el la **Estación de bombeo de la serie FHA 1100 A1** Número de serie 20110100001 - 20110148676 corresponde a partir el año de construcción 2011 a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:	Con la presente dichiariamo che **Sistema automatico per aqua domestica serie di costruzione FHA 1100 A1** Numero di serie 20110100001 - 20110148676 a partire dall'anno di costruzione 2011 corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC	
Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:	Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:
EN 60335-1/A13:2008 • EN 60335-2- 41:2003+A1:2004 EN 55014-1:2006 • EN 55014-2/A1:2001 • EN 61000-3-2:2006 EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008	
Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC: Nivel de potencia acústica: garantizado: 98,0 db(A) medido: 94,4 db(A) Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V / 2000/14/EC:	Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale: Livello di potenza sonora garantita: 98,0 dB(A) misurata: 94,4 dB(A) Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato VI / 2000/14/EC
Colocación de la Marca CE 2011	Apposizione marchio CE 2011
CE Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG Am Gewerbepark 2 D-64823 Groß-Umstadt / 24.01.11	A. Gröschl (A. Gröschl, Director técnico y apoderado de documentación; Direttore tecnico e responsabile documentazione tecnica)

florabest

Planos en explosión • Vista esplosa
Designação de explosão • Exploded Drawing
Explosionszeichnung



informativo, informativo, informativo, informatif, informativ

Grizzly Service-Center

ES **Grizzly Servicio Españia**

Atención al cliente
Servicio Hotline 902 879 432
Fax: 0049 6078 780670
e-mail: servicio.espana@grizzly.biz

IT **Garden Italia SPA**
Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764848
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it

PT **Alfacomer-Equipamentos Agrícolas e Industriais, Lda.**
Urbanização das Austrálias
Lotes 25 e 26
Apartado 1421
4471-909 Maia
Tel.: 022 960 9000
Fax: 022 960 0032
e-mail: geral@alfacomer.pt

GB **DES UK Ltd.**
Unit B7
Oxford Street Industrial Park
Vulcan Road
Bilston, West Midlands WV14 7LF
Tel: 0870 7876177
Tel from Ireland: 0044 870 787 6177
Fax: 0870 7876168
Fax from Ireland: 0044 870 787 6168
Email: grizzly@deslimited.com

DE **Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG**
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078 7806 90
Fax: 06078 7806 70
e-mail: service@grizzly-gmbh.de
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

MT **Grizzly Service Malta**
Fax: 0049 6078 780670
e-mail: service@grizzly.biz

CH **A.S.A. Marina AG**
Postfach Nr. 406
6906 Lugano Cassarate
Tel.: 091 967 4545
Fax: 091 967 4548
e-mail: pe.erlach@bluewin.ch

AT **Grizzly Service Österreich**
Tel.: 0820 9884
Fax: 0049 6078 780670
e-mail:
service.oesterreich@grizzly.biz

2011-01-13-rev02-op

IAN 61041
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Estado das informações · Last Information Update · Stand der
Informationen: 12 / 2010 · Ident.-No.: 79114048122010-5

